

Gloser til Pandorahistorien

| | |
|--|--|
| ἀγαθός <i>adj</i> god | καλός <i>adj</i> smuk |
| αἴτιος <i>adj</i> + <i>gen</i> skyldig i... | κλειστός <i>adj</i> lukket |
| ἀλλά <i>par. konj.</i> 9.1 | κολάζω <i>straffer</i> |
| ἄλλος <i>pron.</i> anden | κόσμος, ὁ <i>verden</i> |
| ἄνθρωπος, ὁ <i>menneske</i> (> antropo-) | κρυπτῆ <i>adv</i> skjult |
| ἄνοιγω <i>åbner</i> | κύριος, ὁ <i>herre</i> |
| αὐτός <i>pron</i> 4.4 (> auto-) | λέγω <i>siger</i> |
| βούλομαι + <i>inf</i> ønsker | μάλα <i>adv.</i> meget |
| γάρ <i>par. konj.</i> 9.1 | μετά <i>præp</i> 8.6, μετὰ δὲ ταῦτα 'herefter' |
| γῆ, ἡ <i>jord</i> (> geo-) | μικρός <i>adj</i> lille |
| γυμνός <i>adj</i> nøgen (> gymnasium) | οἱ <i>rel. pron.</i> 4.1.1 |
| δὲ <i>par. konj.</i> 9.1 | ὀργίζομαι <i>bliver vred</i> |
| διὰ <i>præp</i> 8.6 διὰ τοῦτο <i>pga dette</i> | οὐ <i>negation</i> ikke |
| διό <i>par. konj.</i> derfor | οὔτε ... οὔτε <i>par. konj.</i> hverken ...eller |
| δια-φεύγω <i>slipper ud</i> | Παν-δώρα, ἡ <i>Al-gave</i> |
| διδάσκω <i>underviser, lærer</i> (> <i>didaktik</i>) | πάντα < πᾶς <i>adj</i> 3.4.4 |
| δι-ώκω <i>forfølger</i> | παρ-έχω <i>giver</i> |
| δήπου <i>partikel</i> sandelig | παρθένος, ἡ <i>jomfru, ung pige</i> |
| δῶρον, τό <i>gave</i> | περὶ <i>præp</i> 8.6 |
| εἰσιν < εἰμί | πίθος, ὁ <i>lerkrukke</i> |
| ἐκ <i>præp</i> 8.6 | πλάττω <i>former, danner</i> (> plastik) |
| ἐκεῖνος <i>pron</i> 4.1 <i>han, hun, den, det</i> | ποιητής, ὁ <i>digter</i> (> poet) |
| ἐν <i>præp</i> 8.6 | Προ-μηθεύς, ὁ <i>Forud-tænk</i> |
| ἐν-εἰσιν < εἰμί <i>er til stede</i> | πρός <i>præp</i> 8.6 |
| ἐπί <i>præp</i> 8.6 | πρώτος <i>adj</i> først (> proto-) |
| εὐχομαι <i>beder</i> | πῦρ, τό <i>ild</i> |
| Ζεύς, ὁ | σέβω <i>ærer, dyrker</i> |
| ἡμᾶς <i>pron</i> 4.2 'os' | τάδε <i>pron.</i> < ὅ-δε ἢ-δε τό-δε 'det følgende' |
| Ἡσίοδος, Hesiod, <i>arkaisk digter,,</i> <i>som skrev Θεογονία Theogonien og</i> <i>Ἔργα καὶ ἡμέραι Værker og Dage</i> | τοῦτο < οὗτος <i>pron.</i> 4.5 |
| θεός, ὁ <i>gud</i> | τίς <i>pron.</i> 4.3 |
| θνητός <i>adj</i> dødelig (<i>gudernes</i> <i>betegnelse for menneskene!</i>) | ὕγρὸν, τό <i>fugtighed</i> (> hygrometer) |
| θύω <i>ofrer</i> | φιλ-άνθρωπος <i>adj</i> <i>menneske-venlig</i> |
| καί (1) <i>par. konj.</i> 9.1 og (2) <i>καί... καί</i> | φίλος <i>adj</i> <i>venlig</i> |
| <i>både og</i> (3) <i>adv</i> <i>også</i> | χαίρω <i>glæder mig</i> (<i>over + ἐπί</i>) |
| κακός <i>adj</i> <i>ond</i> – <i>i neutrum pl =</i> <i>ulykker</i> | χρῆ + <i>inf.</i> 11.3.1 <i>det er nødvendigt at</i> <i>..., 'man må ...'</i> |